



Randy Seemiller 是個擁有八屆 Pittsburgh 乒乓球冠軍的美國人。他今年 45 歲，是 Pittsburgh 乒乓球協會的副會長，另一名副會長是 Bill Chip Cautler。他說：現今的乒乓球協會是 Bill Walk，一個熱愛乒乓球的醫生在 1954 年創辦的，他仍然擔任乒乓球協會會長雖然如今中風在家。Pittsburgh 乒乓球協會現有 60 個會員，每星期二、四在 South Park 的俱樂部練球。有意加入者可以打電話給 Randy，電話號碼是：412-343-8595。Pittsburgh 的乒乓球協會是個非盈利團體，會員所交納的會費都用來購買球桌等，每個成人每年會費 40 美金，學生折半。現會員中有 15 個是亞洲人，其餘的都是美國人。乒乓球在美國不是非常流行的運動。即使許多美國人的家里都有乒乓球桌，但還是不象亞洲和歐洲那樣普及。美國全國約有七千多乒乓球會員，其中大城市的會員比較活躍且活動較頻繁。比如紐約就有 200 多的會員，亞洲人佔多數，俱樂部就設在中國城。

## 友誼賽

## Oriental Star Dance School Dance Instructor -- Yanlai Wu

Yanlai Wu was recognized as a top artist in performing dance in China. In 1986, she graduated from Beijing Dance Academy with honors in Performing Dance. Ms. Wu's talent led her to the principal role in Qu Yuan, an epic dance drama celebrating the 30th anniversary of the Beijing Dance Academy.

Upon graduation, Ms. Wu joined the prestigious Beijing Youth Dance Troupe. She performed with the dance company at numerous international and domestic art festivals. In addition, she won the First Prize at Beijing Dance Competition in 1987, the Choreography Award at Guangzhou International Dance Festival in 1988, the Special Achievement Award and the Second Prize at Guangzhou Art Competition in 1989.

In the past decade, Ms. Wu worked in Japan

as a freelance dancer and a dance choreographer. She won the Second Prize at the Foreign Art Competition held by Fuji Television. The renowned fashion designer Issey Miyake chose Ms. Wu as the only performer to open the high profile Paris-Tokyo 1995 Fashion Show. In 1999 Ms. Wu choreographed, produced and performed the epic "Dream Symphony", a grand performance consisting of over 300 artists, reproducing the palace music and dance of the Tang dynasty.

Ms. Wu taught Chinese dance in China, Japan and Houston prior to establishing Oriental Star Dance School in Pittsburgh. With the dance school, Ms. Wu intends to open a gateway to the artistic world of Chinese dance. School's faculty strives to enrich Pittsburgh cultural environment and to improve the understanding of Chinese dance art. It accepts girls from age 5 to adult at all levels, either for professional training or for personal enjoyment. When it comes to quality and responsibility, the Oriental Star Dance School will exceed your highest expectation. For more information please call 412-344-1585 or visit [www.orientalstar-danceschool.com](http://www.orientalstar-danceschool.com).

Yanlai Wu also has opened a Taichi and Yoga classes at her studio Monday through Friday noon. From 11:30 to 1:30



## 20 世紀有一位成功的畫家 叫 ANDY WARHOL 《伊利華報》預祝楊士釗先生將成 為 21 世紀的 ANDY WARHOL

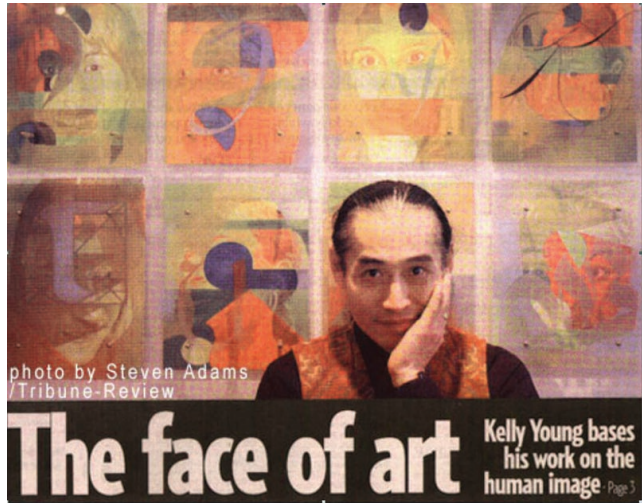
### Pittsburgh Asian Journal Helping the Asian society to come together in Pittsburgh area

I have a gallery business my self in Pittsburgh, Lawrenceville area. However, I met the Editor of Erie Chinese Journal, Pu Ying, at the New Year's celebration gala in 2005. She told me that she'd some difficulties gotten people's help in expanding her business in Pittsburgh area.

After a year, I was deeply moved by her great big warm heart in helping people in many areas including Cleveland, Columbus, Chicago, New York and Pittsburgh. Although she's a very capable woman but her ability to expand her business in other area is not an easy task without other's help. Therefore, I've considered seri-

ously that I've to take a responsibility as an Asian living in Pittsburgh area to help her establish a journal that belongs to all Asian and going to benefit all Asian living in Pittsburgh area.

I hope by learning Pu Ying's great heart and spirit. I could call upon all other Asian to support and contribute to make Pittsburgh Asian Journal a success and also let their voice heard.



## 吴宇和她的 美好中國工藝品 專賣店

吳宇是畢業於北京師範學院藝術系的學生，在中國學習國畫有十年的歷史，來美國五年，開辦好美國中國工藝品專賣店已有四年半時間，她所經營的藝品店裏包括中國字畫、剪紙、蠟染、手工藝珠寶裝飾等類別。她本身還有教導學生畫國畫，并且她也有中國的精美傳統服飾，有意者可電洽 724-448-3689，或光顧 22 Park Shop, 4031 William Penn Hwy Monroeville 訂購工夫裝、唐裝或者是表演服裝等等。



## 追求— 人性悲傷 的根

— 孤獨的守望

放開自我吧  
生活的波浪  
不是我們所控制的

拋開我們過分畏懼的追求  
去體會靈魂深處的平靜  
就在著一刻燃燒吧——  
今生已足夠

你身邊的光  
燦爛如金  
飛躍和放縱著  
消失在如血的殘陽

傾聽你幾乎笨拙的脚步  
夜把凝凍的露水傾瀉在你身旁  
你的眼瞳—晶瑩 傲然 悲愴

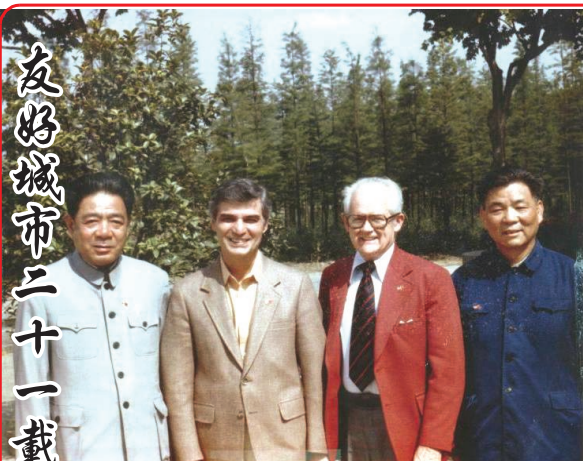
作者：傅瀟  
年齡：15

學校：Upper St. Clair High School

## 賀喜伊利華報又添一個新報館

【編者的話】從本報開始發行不久，就得到現任克里夫蘭中餐協會主席倪學凌先生的大力支持，當時他對我說：匹茨堡華人勢力不小，尤其中餐協會在匹茨堡華人心目中有一定的地位，那時我開玩笑說：只要有 2 百萬元的匹茨堡廣告，我就開始送報到匹茨堡，他說沒有問題，就這樣本報開始在匹茨堡地區發行，它受到了當地華人的歡迎，現在匹茨堡熱心華人畫家楊士釗先生，願意義務為匹茨堡華人社區提供服務，幫助開設辦公室，本報從下期開始，將開闢“匹茨堡專版”。以後，克里夫蘭和匹茨堡兩個地區的華人就有了一個交流的平台。 浦瑛

## 歡迎您來做祝賀



友誼城市二十一載  
今朝歡聚共話未來

拍于 1982 年 9 月于匹茨堡市。從左到右分別為，武漢市市長黎智，匹茨堡市市長 RICHARD CALIGUIRI，建立友好城市的提議者 BOB LITTLEFIELD 先生。

副市長張代重(右二)在酒會上與參加酒會的企业家合影



## 新年晚會喜氣洋洋 中餐協會成績顯著



## 高舉神的榮耀—擴展神的國度



## 裝備神的子民 建立神的家庭



## 武漢市政府代表團訪問彼茲堡市(2004 年)



## 大慧法師(2005 年)

大慧法師立願要在匹茨堡建一個淨化寺，她已經準備好一切，在去年的五月，她突然告訴她的弟子，她要閉關三年，華報在這裏祝福法師，身體健康！

